



DALIA ŠVAMBARYTĖ
INTERTEKSTUALUMAS KLASIKINĖJE
JAPONŲ LITERATŪROJE

VU
1995

JAPONIJOS IR KINIJOS LITERATŪRINIŲ
TRADICIJŲ JUNGTS 19

| | |
|---|----|
| Kinijos ir Japonijos kultūrinė sąveika viduramžiais | 23 |
| Tang dinastijos idealai ir realijos | 29 |
| Poetinės tradicijos raida Kinijoje ir Japonijoje | 32 |
| Bai Juyi poezija kaip kinų ir japonų tekstų sąlyčio taškas | 38 |
| <i>Genji monogatari</i> ir No drama dvikalbėje japonų literatūros terpėje | 47 |
| Meninės raiškos sistemos kinų ir japonų poetiniuose tekstuose | 59 |

BAI JUYI POEZIJOS REFLEKSIJOS
JAPONŲ TEKSTUOSE 67

| | |
|--|-----|
| Biografiniai Bai Juyi kūriniai ir jų istoriškumas | 68 |
| Bai Juyi personažai kinų ir japonų literatūros erdvėje | 79 |
| Bai Juyi citatos japonų klasikinėje literatūroje | 87 |
| Kiniški kodai japonų klasikos potekstėse | 92 |
| Bai Juyi simbolių vertimai japonų literatūroje | 105 |
| Bai Juyi siužetinių linijų plėtotė japonų literatūroje | 112 |

KINŲ POEZIJOS AUTENTIKOS IŠSAUGOJIMO
JAPONŲ LITERATŪROJE PROBLEMA 119

| | |
|---|-----|
| Emocinė Bai Juyi kūrybos recepcija Japonijoje | 120 |
| Kinų poezijos fantastika japonų romano tikrovėje | |
| ir No dramos vizijose | 129 |
| Kiniškų sampratų virsmai japonų literatūroje | 138 |
| Žodžio vertė kinų ir japonų literatūroje | 146 |
| Bai Juyi interpretacijų japonų literatūroje diachronija | 151 |
| <i>Baigiamosios pastabos</i> | 157 |
| <i>Literatūra</i> | 161 |
| <i>Summary</i> | 165 |

PRIEDAI 169

Bai Juyi. AMŽINOSIOS ŠIRDGĖLOS GIESMĖ 170

Bai Juyi. PONIA LI 173

Bai Juyi. LIUTNIOŠ RIMAI 174

Yuan Zhen. PAULOVNIJŲ ŽIEDAI 177

Bai Juyi. ATSAKANT Į „PAULOVNIJŲ ŽIEDUS“ 179

Murasaki Shikibu. SAKMĖ APIE PRINČĄ GENDŽI

PAULOVNIJŲ KIEMAS 181

PILIAROŽĖS 198

STEBUKLADARIS 228

Konparu Zenchiku. MERGELĖ JANG 242

Zeami. GĖLIŲ PINTINĖ 253

PRINCO GENDŽI ATPIRKIMAS 263

Bendroji rodyklė 273